

## LEIHVERTRAG – LOAN AGREEMENT

**LEIHNEHMER/ BORROWER**

**VIAFARINI**

Fabbrica del Vapore  
Via Procaccini 4  
20154 Milano

**AUSSTELLUNG/ EXHIBITION**

Ausstellung und Ort  
Exhibition and venues

**ALEXEJ KOSCHKAROW**

“Checkpoint Charlie”  
Viafarini, Milano

Datum / Date

Duration of the exhibition

11. Febr. - 21. March 2009

**LEIHGEBER/ LENDER**

Name und Adresse des Leihgebers  
Lender's name and adress

Alexej Koschkarow  
Strassburger Str. 6-9  
Berlin

Kontaktperson  
Contact

Alexej Koschkarow

Telefon/ Telephone



**WERK/ WORK**

Name des Künstlers  
Name of artist

**Alexej Koschkarow**

Titel und Entstehungsjahr des Werkes  
Title and date of work

**CHECKPOINT CHARLIE, 2009**

Material und Technik

Medium

**Wood, plastic, bronze**

Höhe x Breite x Tiefe in cm

Height x width x depth in cm

**130 x 90 x 90 cm / 40 x 40 x 120 cm**

Erhaltungszustand/ Mängel

State of preservation/ Defects

**No defects**

Ist das Werk verkäuflich?

Is the work for sale?

**yes**

Verkaufspreis brutto

Gross selling price

**4 x pyramides of weapons: each 5.500,- Euro**

**Checkpoint Charlie house: 25.000,- Euro**

Versicherungswert

Insurance value

**Total: 47.000,- Euro**

## **TRANSPORT**

Abholadresse des Werks

Adress for collection / returning of work

**Studio Alexej Koschkoarow, Strassburger str. 6-9, Berlin**

Existiert eine Transportkiste?

Is the work crated?

**Yes**

Transport- und Installationskonditionen

Transport and installation conditions

**Transport with professional shipping company**

## **CREDIT UND REPRODUKTION/ CREDIT AND REPRODUCTION**

Wie wünscht der Leihgeber genannt zu werden?

How does the lender wish to be mentioned?

**Courtesy of the artist**

Darf die Leihgabe für nicht kommerzielle Zwecke fotografiert werden?  
May the loan be photographed for non commercial purposes?

**Yes**

Darf das Werk in Katalog, Prospekten, Presse, Postkarten, Dias und  
Elektronischen Medien (inkl. Film, Fernsehen und Website) in  
Zusammenhang mit der Ausstellung reproduziert werden?

May the work be reproduced in catalogue, publications, press, postcards,  
Slides and electronic media including film, television, and website for  
publicity purposes connected with the exhibition? **Yes**

**Unterschrift des Leihgebers**  
**Signature of the borrower**

**Unterschrift des Leihnehmers**  
**Signature of the lender**

**Ort und Datum**  
**Place and Date**

**Ort und Datum**  
**Place and Date**

### **Leihkonditionen**

Der Leihnehmer verpflichtet sich, die Leihgabe mit grösster Sorgfalt zu behandeln und unter den in internationalen Museen üblichen konservatorischen Bedingungen auszustellen.

Der Leihnehmer übernimmt für das ihm als Leihgabe zur Verfügung gestellte Werk alle Kosten für Hin- und Rücktransport sowie Versicherung von „Nagel zu Nagel“.

Der Leihnehmer verpflichtet sich, die Leihgabe für die gesamte Leihdauer, einschliesslich des Transportes von „Nagel zu Nagel“, zugunsten des Leihgebers gegen alle Risiken zu versichern. Beim Abschluss der Versicherung legt der Leihnehmer den im vorliegenden Vertrag angegebenen Versicherungswert zugrunde. Besteht der Leihgeber auf einer eigenen Versicherung, muss dem Leihnehmer vor Transport des Werkes ein gültiges Versicherungszertifikat

zugestellt werden, welches den Leihnehmer als zusätzlichen Versicherten gemäss der Police des Leihgebers bezeichnet. Wenn der Leihgeber seine eigene Versicherung beizubehalten wünscht, bedeutet dies eine Befreiung des Leihnehmers und aller teilnehmenden Institutionen von jeder Verantwortung in Zusammenhang mit der Versicherung des Werkes.

Der Leihgeber überlässt dem Leihnehmer die Leihgabe in einwandfreiem Zustand. Eventuell bereits vorhandene Schäden müssen dem Leihnehmer in der Rubrik „Erhaltungszustand/ Mängel“ mitgeteilt werden.

Der Leihnehmer ist nicht berechtigt, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Leihgebers Eingriffe oder Veränderungen (z. B. Reparaturen, Instandsetzungen, Aufarbeitungen) an der Leihgabe oder deren Zubehör (z. B. Rahmen, Sockel, Verglasung) vorzunehmen. Der Leihnehmer verpflichtet sich, bei Feststellung einer Veränderung, Beschädigung oder des Verlustes der Leihgabe den Leihgeber unverzüglich zu benachrichtigen.

Der Leihgeber verpflichtet sich, den Leihnehmer schriftlich über Änderungen der Adresse oder des Eigentums an der Leihgabe zu informieren.

Sollten einzelne Vertragsbestimmungen unwirksam sein, so bleibt die Wirksamkeit der anderen Bestimmungen unberührt.

## **CONDITIONS OF LOAN**

The Borrower undertakes to handle all loans with the greatest care and to exhibit them under the standard conservation conditions prevalent in international museums.

All costs for shipping of the loan to and from the exhibition and for Insurance from “wall to wall” will be assumed by the Borrower.

The Borrower will insure the Works of Art “wall to wall” against all risks in transit and while of location during the period of the loan. Insurance will be placed in the amount specified in this agreement by the Lender. If the Lender elects to maintain his or her own insurance, the Borrower must be supplied with a valid certificate of insurance naming the Borrower as additional insured under Lender’s policy. If the Lender elects to maintain his or her own insurance, this shall constitute a release of the Borrower and each participating institution from any and all liability in connection with the Work. The Borrower will not accept responsibility for any error or deficiency in information furnished to the Lender’s insurers or for lapses in coverage.

The Lender certifies that the Work or Art is in a condition to withstand ordinary

handling during packing, transportation, and installation. Any existing damages or changes to the object must be listed under "state of preservation/ damages".

The Borrower assures the owner that no modifications or changes (repairs, restoration) of the Work of Art or any parts (frame, panel, vitrine) will be undertaken without his expressed and written permission and to notify the owner in the event of any changes, damages or loss concerning his property.

The Lender is required to notify the Borrower in writing of any change of address or status of ownership of the loan.

Should any single clause of this contract be invalid, this shall not affect the validity of the remaining clauses.